

AAA a duna reconocimento na Grenspolitie y United Airlines



RECIENTEMENTE Aruba Airport Authority N.V. (AAA) a duna reconocimento na dos instancia, cu sigur a contribui cu awe AAA por mira atras riba un aña yena cu logro, desafio y oportunidadnan grandi pa futuro.

Asina e CEO di AAA, sr. James Fazio a duna di conoce durante e Relations Party Annual.

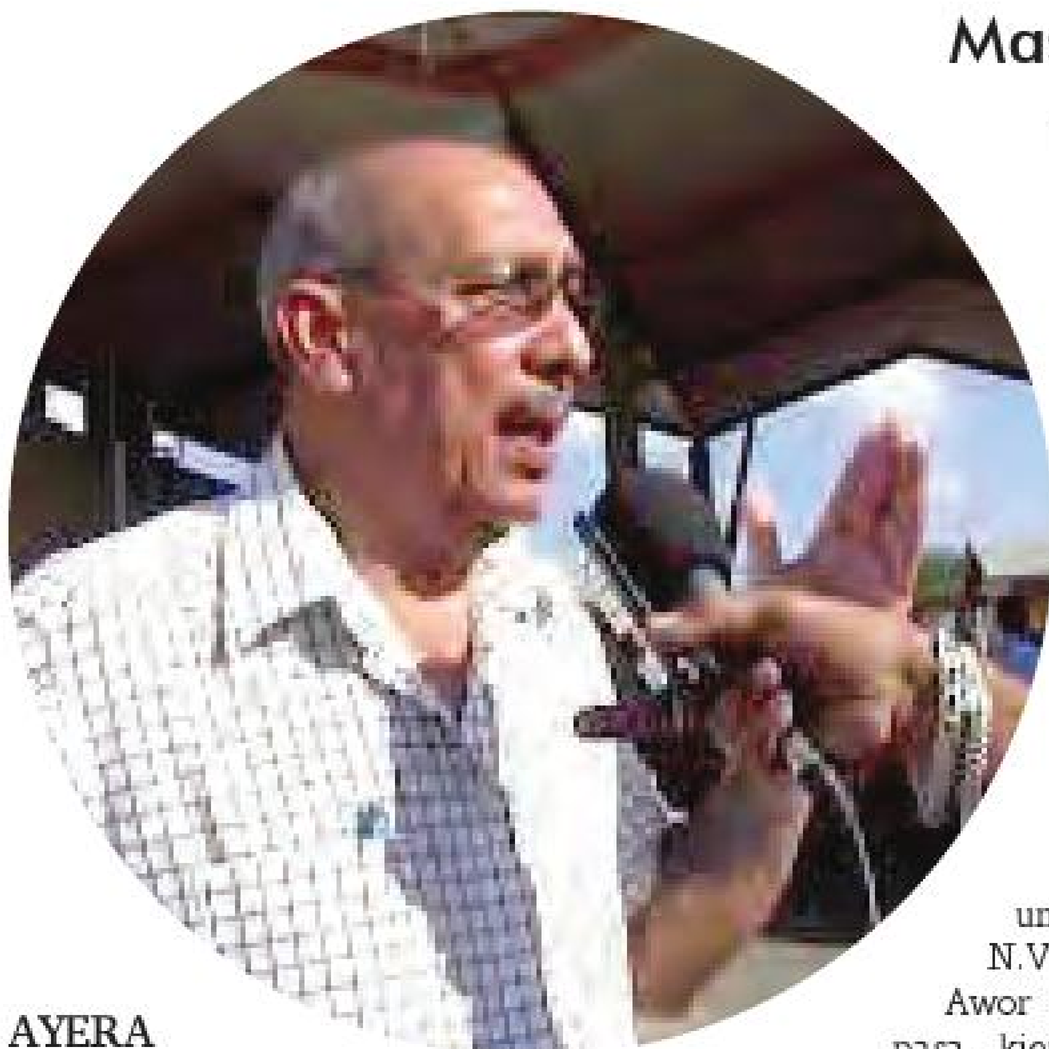
Durante e anochi aki AAA kier a haci entrega di 2 award special na 2 partner cu a resalta den 2014.

E AAA Partnership Award 2014 a bay pa Grenspolitie di Aruba y e AAA Airline Partnership Award 2014 na United Airlines.

E AAA Partnership Award a reconoce Grenspolitie di Aruba como un stakeholder importante y vital pa asegura y segura nos Aeropuerto.

E AAA Airline Partnership Award 2014 a reconoce United Airlines como un di Aeropuerto su Airline Partnernan cu ta keda re-afirma su compromiso cu Aruba cu mercadonan nobo y aumento den capacidad di asiento, como tambe un record di excelencia operacional y un historia cu ta demostra cu e ta un business partner excelente.

E potretnan ta ilustra e otorgamento di e AAA Partnership Award na sr. Mario Werleman di Grenspolitie Aruba y tambe di e otorgamento di e Airline Partnership Award na sr. Eric Gumbs di United Airlines.



Maske ayera el a sostene un paro di dos ora

Tin miembro di UEA no tin confianza mas su Presidente, Coby Geerman

AYERA mainta, algun trahador di NV Elmar a dicidi di bandona pia di trabao, pasobra nan ta disgusta. Tin algun situacion andando cu un colega cu no ta wordo respeta. E ta un supervisor, kende parce no ta mucho gusta.

E wild-strike aki a wordo sosteni pa algun miembro di UEA y su Presidente, Coby Geerman, pero di otro banda, nos tin informacion cu Coby Geerman no ta goza di nan confianza mas.

Puntrando pakico, nos a haya como reaccion, cu ta conoci cu Coby Geerman ta un fuerte opositor di e actual Director di N.V. Elmar, sr. Robert Henriquez, kende hasta a yega di declara cu e lo no sinta mas cu dicho Director, pasobra e no ta di confia y a exigi su cabez como Director di N.V. Elmar.

Pero kico a pone un mayoria di miembronan rabia awor ta, cu a yega na nan orea cu mesun Coby Geerman, enemigo nr. 1 di Director di N.V. Elmar lo a pidi fin di aña si e por haya un pago di un bonus, cu e promesa di lo no ataca Robert Henriquez mas.

Suficiente motibo pa no tin confianza mas den Presidente di UEA, Coby Geerman y a laga sa for di awor caba, cu mihor no pone su mes re-eligible na februari awor, ora cu tin eleccion pa un directiva di UEA.

Pero ayera mainta, Coby Geerman tabata na N.V. Elmar pa sostene algun miembro cu a dicidi di walk-out sin tin conflict laboral.

Loke cu a pasa ta cu gerencia lo a manda un supervisor, kende aparentemente no ta mucho gusta, for di oficina di Playa pa un otro post di N.V. Elmar.

Awor cu dos añja a pasa kier mande bek Playa.

E actuacion aki di gerencia di N.V. Elmar, segun Coby Geerman 90% di e trahadornan ta contra esaki.

A manda carta pa gerencia, pero nan no a haya contesta riba esaki. Dialuna ultimo, e trahadornan kier a walk-out caba, pero pospone esaki te cu ayera mainta.

Gerencia a notifica Mediador di Gobierno, cu a keda di reuni cu dirigentenan di UEA y cu gerencia di N.V. Elmar pa atende e caso aki.

E accion aki, pa otronan cu ta disgusta cu Presidente di UEA ta ser mira, como un revancha contra di Robert Henriquez, pasobra e no a cumpli cu su peticion pa pagu'e un bonus manera tur otro trahador a haya fin di aña.







EDITORIAL

Pa: Victor (Toko) Winklaar

Fraccion di MEP, ban ta serio

SALA di Parlamento ayera mainta tabata otro scenario di un mentalidad politico cu lamentablemente ta existi awendia riba un nivel hopi serio.
Pa colmo net na vispera di celebracion di Dia di Betico, e partido cu el a funda, ta demostra un falta di conocemento politico hamas bisto cu e partido aki a yega di conoce.
Ta un hecho, y esaki a keda demostra ayera mainta, cu e MEP di awendia ta wordo forma pa algun politico cu no tin vision politico propio, cu ta sigui insisti pa progresa cu idea y visionnan di nan lidernan di pasado, pero simplemente esaki no ta un formula pa exito.
Tabatin tiramento di palabra, gritamento, cu sigur no ta digno di un partido prestigioso manera MEP, cu dia tras dia ta bahando si nivel.

Ayera mainta Parlamento di Aruba a tene un 'Openbare Vergadering' cu a wordo pidi pa fraccion di MEP cu caracter di urgencia pa haya informacion riba henter e sistema di "hedging" cu ta determina e prijs di awa y coriente, cu no ta bahando, apesar cu prijs di petroleo riba mercado mundial, a baha considerablemente.
Presidente di Parlamento, drs. Marisol Lopez Tromp, tin dos siman preparando pa yama e reunion aki asina cu Minister Mike de Meza tabata disponibel y esaki a bira ayera mainta pa asina cumpli cu e peticion di fraccion di MEP riba e topico aki.

Sinembargo for di prome cu e reunion a inicia, fraccion di MEP no tabata completo y a duna indicacion cu nan kier pa Presidente Lopez Tromp suspende e reunion aki, loke no a tuma lugar ya cu e peticion pa suspende e reunion ta bin di fraccion di MEP cu tin varios dia ta insistiendo riba e reunion aki.
For di momento cu Presidente a habri e reunion, por a ripara cu fraccion di MEP a hinca su mes den algo cu e no a anticipa y a trata di insisti pa suspende e reunion sin cu tabatin argumento valido p'esaki.
Riba dje ora cu Presidente a duna varios miembro di Parlamento un punto di ordo, por a ripara cu miembronan di fraccion di MEP realmente a contra aresta nan mes formalmente di nan intencion pa cu e reunion aki.



For di momento cu Minister Mike de Meza a splica cu e no tin contract di hedging pa papia riba, cu e no tin otro contractnan di WEB riba henter e asunto aki pa duna splicacion na Parlamento, fraccion di MEP a haya su mes den un preta, ya cu realmente nan no a prepara nan mes p'e reunion aki. Minister de Meza a laga sa cu tin un "feiten-onderzoek" ta tumando lugar, y cu lo por keda cla dentro di 1 pa 2 siman.
Lider di fraccion Evelyn Wever Croes a bay over na exigi di Presidente drs. Marisol Lopez Tromp pa suspende e reunion alegando cu henter Parlamento ta desea esaki, mientras cu fraccion di AVP como sr. Andin Bikker di Democracia Real, a mustra disponibilidad pa sigui cu e reunion, sikiera e prome tanda caminda por a haci pregunta na Minister Mike de Meza.

Kisas enberdad t'e falta di informacion cu fraccion di MEP ta insisti ta su inkietud pa pidi pa suspende e reunion, pero en realidad den fraccion di MEP tin dos miembro cu mester tin amplio experencia riba hedging cu a bin ta tumando luga pa varios aña caba y aki ta trata di tanto e lider di fraccion mes, esta Evelyn Wever Croes y tambe Glenbert Croes, kende tambe tabata envolvi den su tempo como Minister di OLA, cu e asunto aki.
Evelyn Wever Croes tambe a fungi como abogado den representacion di e compania Valero den pasado y tambe mester ta bon na altura di henter e procedura di hedging aki, pero awor di ripente ta trata di hunga un wega politico dor di pidi pa suspende e reunion sin cu tabatin un argumento valido p'esaki, pa colmo un reunion cu nan mes a insisti pa yama.

Minister Mike de Meza na su turno a splica bon cla cu tin cierto contract di companianan priva cu no por bira publico, ya cu ta un asunto di e empresa y Gobierno ta sperando ainda riba un raport di WEB Aruba NV pa mira dicon no por reduci e prijs di awa y coriente mirando e caida di prijs di petroleo y pakico esaki no por.
Ta bolbe resalta e falta di seriedad di fraccion di MEP, principalmente su lider, kendenan a bay over na un atake personal riba Presidente di Parlamento, drs. Marisol Lopez Tromp y hasta por a lesa un rato despues riba un mensahe cu Evelyn a manda riba su media social, cu 20 miembro di Parlamento tabata kier a suspende e reunion, pero Presidente den su terkedad kier a sigui cu esaki.

Na prome lugar no tabatin 20 miembro di Parlamento ayera mainta den sala di reunion y cu e propio fraccion di MEP no tabata completo y ni fraccion di AVP of di Democracia Real a pidi pa suspende e reunion.
Net algun dia prome cu pueblo ta bay celebra Dia di Betico, su partido ta demostrando un falta di conocemento politico sin igual, un falta di vision y un falta di un rumbo politico defini cu por cambia e situacion den cual e partido ta hayando su mes na e momentonan aki.

Salida di politiconan "bakia" manera e ex lider Nelson Oduber, di Booshi Wever, di Edison Briesen y otronan, a laga partido MEP libra di experencia politico den un arena politico di Aruba cu ta rekeri mucho mas cu solamente hunga weganan di palabra cu no tin mensahe algun pa pueblo di Aruba.
Ya caba ta reinando incertidumbre den partido MEP caminda mas y mas e deseo pa Glenbert Croes bira lider, ta sigui crece segun dianan ta pasando ya cu e t'esun cu tin mas experencia politico cu tur otro miembro di e partido n'e momentonan aki.





E PROME MERCADO DI PENSIOEN DI APFA TABATA EXITOSO



E participante y pensionadonan a keda hopi bon informa.

Oranjestad, 23 di januari 2015 – Stichting Algemeen Pensioenfonds Aruba (APFA) ta sumamente contento cu e asistencia di e participante y pensionadonan na e Mercado di Pensioen, cu a tuma lugar pa prome biaha, diasabra dia 17 di januari 2015.

E participante y pensionadonan a haya informacion amplio riba diferente topico manera: Kico ta pensioen y con e ta traha, introduccion di e reglamento di pensioen nobo NPR 2014, posicion financiero di APFA y e Plan di Recuperacion NPR 2014. Alaves nan a ricibi informacion riba e inversionnan di APFA y tambe a duna informacion tocante APFA Hypotheek, cu tin un interes di 6,25%.

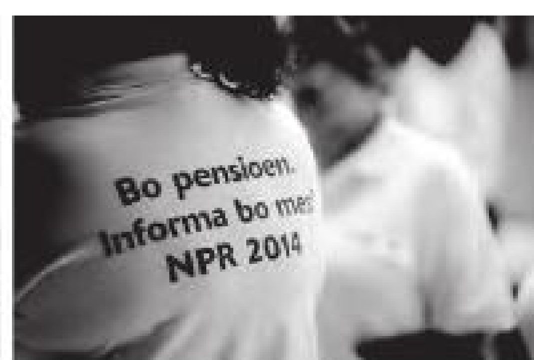
E participante y pensionadonan a keda satisfecho cu tur e informacion cu nan a ricibi. Tambe e participante y pensionadonan a participa activamente den un 'hersengymnastiek. E participante y pensionadonan a forma grupo y den un ambiente educativo y ameno, a contesta diferente pregunta tocante e lecturanan y tocante APFA en general. APFA ta gradici tur esnan cu di un forma of otro a haci e evento aki posibel; Centro Sonrisa, Sra. Vilma Baretto, Rotaract, Kerenkentenchi, Rode Kruis y tambe SETAR.

Un danki special ta bay na Universidad di Aruba pa e asistencia di nan personal y e bon servicio y e personal di APFA mes cu a traha incansablemente pa asina haci e evento un exito. E informacion cu APFA a duna durante di su Mercado di Pensioen ta bay ta accesibel riba su website **www.apfaruba.org**. Mas informacion riba esaki lo sigui despues.









Durante un anochi di añanan '70 y '80:

Grenspolitie y United Airlines a ricibi award for di AAA

ARUBA Airport Authority N.V. (AAA) por mira atras riba un aña yena cu logro, desafio y oportunidadnan grandi pa futuro. Esaki tabata e mensahe principal duna dor di CEO di AAA, sr. James Fazio ora el a duna bon bini n'e invitadonan di AAA su Relations Party anual cu tabata cla pa "boogie" hunto cu e team di Aeropuerto na Alhambra Ballroom. A nota cu e cifranan preliminar pa 2014 ta mustra un patronchi di crecemento positivo den e trafico di pasahero y di movecion di trafico aereo y esaki tabata motibo suficiente pa celebra, aunke, Aeropuerto di Aruba a usa e evento anual aki tambe pa mustra su aprecio p'e compromiso, trabou duro y dedicacion di su aerolineanan partner y business partners.

Tabata durante e anochi aki cu AAA kier a haci entrega di 2 award special na 2 partner cu a resalta den 2014. CEO di AAA sr. Fazio a entrega e AAA Partnership Award 2014 na Grenspolitie di Aruba y e AAA Airline Partnership Award 2014 na United Airlines.

Cu e AAA Partnership Award a reconoce Grenspolitie di Aruba como un stakeholder importante y vital pa asegura y segura nos Aeropuerto.

Durante 2014 e lidernan di Grenspolitie a maneha pa surpasa e retonan di budget y staff limita, y a logra sera un cantidad di caso di investigacion criminal, brinda sosten cu e ekipo di K9, duna training y adicionalmente brinda extra sosten y seguridad na Aeropuerto pa cu su funcionnan di Grenspolitie.

E esfuersonan aki no solamente tabata pa seguridad p'e publico pasahero, pero a duna balor agrega na nos pais su seguridad nacional y p'e motibo ey tabata merece di wordo reconoci dor di AAA.

Cu e AAA Airline Partnership Award 2014 a reconoce United Airlines como un di Aeropuerto su airline partnernan cu ta keda re-afirma su compromiso cu Aruba cu mercadonan nobo y aumento den capacidad di asiento, como tambe un record di excelencia operacional y un historia cu ta demostra cu e ta un business partner excelente. CEO di AAA sr. James Fazio a dirigi su mes n'e comunidad di Aeropuerto cu palabranan di gradicimento pa loke a wordo logra den 2014: "Nos por mira atras na 2014 como un aña exitoso; y un ehempel di loke por wordo logra cu e compromiso, focus y gana pa haci un diferencia. E cantidad di pasahero cu a bishita Aruba den 2014 ta mustra cu nos esfuersonan combina ta dunando fruto y mi ta kere firmemente cu nos team work lo sigui beneficia Aruba su posicion competitivo." E potretnan ta ilustra e otorgamento di e AAA Partnership Award na sr. Mario Werleman di Grenspolitie Aruba y tambe di e otorgamento di e Airline Partnership Award na sr. Eric Gumbs di United Airlines.



Te ki dia?

Hombernan arma a tira atraco arma na Cinema

POLIS a bay diarazon pa 23.35, na Caribbean Cinema na Palm Beach Plaza pa un atraco. Caribbean Cinema ta riba e dos piso den e Mall.

Riba prome piso, Polis a topa cu un personal spanta cu a bisa cu a sospechsonan ainda ta den e oficina di Cinema y nan tin arma di candela.

Polis a controla prome riba dos piso y tambe rond di e entrada, mirando cu e sospechosonan a usa e entrada pa huy.

N'e entrada, Polis a mira e personal di Cinema para hunto den un grupo. Polis a mira dos homber cu tape rond di nan cara.

Un di nan a bisa cu e sospechosonan a huy caba. Polis a drenta den Cinema pa controla si tin heridos.

E personal tabata hopi spanta, pero tur tabata bon. Atraco Team a wordo poni na altura. Algun articulo cu a wordo haya a keda confisca.



Raport di CFT riba presupuesto 2015 no a cay for di shelo

RAPORT di CFT riba presupuesto 2015, no a cay for di shelo manera miembronan di oposision ta pretende den nan ansha pa saca probecho politico. Al contrario loke oposicion manera sr. Andin Bikker y e cheerleadernan di MEP ta haciendo, ta di confirma na pueblo cu nan ta sinta den Parlamento sin paga tino kico nan ta haci of kico ta pasando eyden.

Esaki Parlamentario di fraccion di AVP, sr. Marlon Sneek ta mustra riba declaracionnan haci pa miembronan di oposicion riba e raport di CFT cu a bira conoci diamars atardi.

"E raport aki no a cay for di shelo y ta di lamenta cu miembronan di oposicion ta trata di hinca nerviosismo y intrankilidad den pueblo.

Ora cu scucha nan papia por haya e impresion cu e raport di CFT a cay for di shelo aki mester bisa cu e Landsverordening cu nos a traha riba presupuesto supletorio 2014, riba pagina 15 di e Memorie van Toelichting ta bisa bon cla: "De fiscale consul dient uiterlijk in 2016 operationeel te zijn. Vooruitlopend op de operationeliteit van de fiscal counseling, zullen de ramingen in de concept Begroting 2015, evenals de begroting 2014, van een deskundig bericht worden voorzien, uitgevoerd door de secretariaat van de CFT, alvorens deze aan de Raad van Advies voorgelegd worden."

Pues den e presupuesto supletorio cu nos a atende na december, a bisa nan caba cu e presupuesto 2015 lo bay p'e secretariaat di CFT pa nan duna un bista di con nan ta mira esaki, "vooruitlopend" te ora cu e fiscal counsel di Aruba keda cla pa 2016 ora cu e bira operacional, pero mientrastanto ta manda presupuesto 2015 pa nan duna un asina yama "deskundig bericht" riba dje."

Sr. Sneek a sigui mustra cu ora cu lesa e deskundig bericht di CFT aki, por mira cu ta casi mesun cos cu nan a trece dilanti den 2014 y nan ta bisa bon cla den e prome pagina: "Ordeel Algemeen: De ontwerp begroting 2015, sluit aan bij de meerjaren cijfers zoals deze zijn verstrekt in de begroting 2014."

"Pues aki nos por mira cu manera e meerjarencijfers di e presupuesto 2014 y presupuesto supletorio 2014 a indica, presupuesto 2015 ta cuadra cu cifranan cu a wordo poni den e raming cu a bin dilanti den esun di 2014 cu a wordo aproba algun luna atras."

Marlon Sneek a sigui mustra cu ta si analisa presupuesto supletorio 2014, Gobierno a menciona 16 punto cu e lo bay atende cune p'asina trece alivio den e situacion financiero di Gobierno.

Ya caba tin varios di asunto cu Gobierno ta trahando riba caba y cu ya tabata hinca caba den presupuesto 2014 y te na ora cu presupuesto 2015 no wordo aproba, no por atende cu tur loke ta ser mustra den e conseho di CFT y ora cu esaki tuma lugar lo sigui ehecuta un maneho pa atende cu e situacion financiero cu ta existi y cu tin atencion di Gobierno totalmente.

"Ta tristo pa nos mira hendenan grandi, hurista y abogadonan, ta trata di transforma un asunto den algo negativo, siguiendo cu nan vision destructivo cu nan a hinca caba den henter 2014 y buscando pa sembra inkietud y discordia den nos pueblo.

Mi ta kere si miembronan di oposicion a cumpli cu nan tarea den Parlamento durante tratamento di presupuesto supletorio 2014, si nan a haci nan trabou na lugar di hunga weganan politico, nan lo a compronde hopi mas cos cu awor pretende cu e raport di CFT a cay for di shelo", segun Marlon Sneek.





Kapel di Mariniers Kazerne

Ta sostene Centro di Rehabilitacion di Adictonan

PASTOR Jose 'Doedel' Sophia di Iglesia Aliansa Nobo, a haya un donacion siman pasa di e bunita suma di AWG 2500,00.
E suma aki ta destina p'e centro di rehabilitacion di adictonan cu ta keda na Parkietenbos. Den un programa di dos aña, ta brinda e posibilidad pa bolbe para riba pia, pa sigui yuda esnan cu a bira victima di drogadiccion.
E suma aki a keda recauda durante e celebracion di Pasco Anochi na Mariniers Kazerne Savaneta, unda participantenan a contribui cu e recaudacion aki.
Comandante interino, Onno Grefen, y Dominee Gert Pennekamp a enfatisa cu nan a sostene e iniciativa aki grandemente.

Homber no kier laga su ex cu trankilidad

E HOMBER M. a bay Warda di Polis na Macuaima diarazon madruga pa 03.15, pa duna un keho. E ta bisa cu mas o menos 01.45, el a bay serca su amiga G. cu ta biba den becindario di Brasil y nan tabata sinta den auto dilanti cas di G.
E ex amigo A. a bin n'e sitio y a cuminsa busca problema cu M.
Despues A. a bay n'e auto y a habri e porta di auto. Relaciona cu esey, M. a start e auto y a core bay cu G.
Den un di e bochtnan, el a topa cu A. den un auto Toyota Tercel y a blokia e auto di M. Despues el a baha for di auto, y a bay den direccion di M. tabatin un piedra den su man y a tira e piedra riba e auto di M. un Nissan Skyline. E auto a alcansa e banda robes di e auto. Despues G, a baha for di auto ya bay cas.
M. a bay mesora Warda di Polis pa pidi ayudo. Polis a bisa M. p'e bay Oficina di Recherche pa duna keho. Polis a papia cu G. unda el a duna su declaracion. Polis a bis'e tambe p'e bay warda pa duna keho.

Kapel Mariniers Kazerne

Savaneta ta sostene FAVI

DIALUNA ultimo, e team di cuido di Fundacion Arubano di esnan Visualmente Incapacita (FAVI) a recibi for di man di e Vlootpredikant Gert Pennekamp e bunita suma di AWG 1000,00.

E suma aki a ser recauda dor di comunidad di Kapel di Mariniers Kazerne Savaneta.

Banda di esaki a yuda tambe cu donacion di material di ayudo, manera bankinan pa lesa y blokinan di leter cu a ser traha na Mariniers Kazerne mes.

Tambe buki braille pa mucha manera Nijntje y Sesamstraat y karchinan braille di bingo a bira un grato sorpresa pa FAVI.

Di e forma aki e comunidad di Kapel kier confirma nan interes pa sigui sostene esnan cu tin problema di bista.



Partido MEP y Forza Femenino Grace cu koffiemorgen riba Dia di Betico

RELACIONA cu celebracion di e fecha natal di nos Libertador Betico Croes, partido MEP conhuntamente cu Forza Femenino Grace ta organisa e tradicional koffiemorgen diadomingo awor 25 di januari 2015.

E actividad aki lo cuminsa pa 10'or di mainta (despues di Santo Sacrificio di Misa na Misa di Santa Cruz y ponemento di krans na santana) y ta termina pa 1'or di merdia. Esaki lo tuma lugar na Sede Libertador Betico Croes (Sede di MEP). Manera ta custumber lo bay tin bolo y snacks, koffie, te y refresco pa tur esnan presente. Entrada ta completamente gratis.

Partido MEP y Forza Femenino Grace ta invita un y tur n'e koffiemorgen aki y p'asina duna honor y reconocemento n'e gran yiu di tera y estadista Betico Croes cu a duna su bida pa awe nos ta un pais liber den Reino Hulandes. Alabez ta pidi henter comunidad pa hisa y core rond cu e bandera di Aruba riba e dia aki.



Prome

Despues

ALHYDRAN, un crema pa regula e humedad di e cuero recomenda rond mundo, awor obtenibel na Aruba

Turistanan y hende local ta stima e productonan di "skin care" y "sun care" di Aruba Aloe, pero locual hopi hende no sa, ta cu Aruba Aloe tambe ta produci un crema cu halto concentracion di Aloe Vera cu ta regula e humedad di e cuero, esta Alhydran, cu ta wordo uza den e cuido di cicatriznan di quemadura, di operacion, pa baha e cora y kita e gana di grawata despues di laser therapie of radiotherapie y otro cicatriznan. E crema efectivo aki produci na Aruba, a bira un di e standard nobonan den cuido di cicatriz den hospitalnan universitario y brandwondencentra rond mundo. Bendi den mas cu 22 pais, e producto di exportacion Rubiano aki ta obtenibel na tur tienda di Aruba Aloe.

Un storia di exito

Wim Arns, un hende homber di edad mediano, a kima su mannan y su cara gravemente ora e sas di su siga a cay den un hemchi di parafina cu e tawata tin wanta, causando un explosion spontaneo.
Wim: "Despues di a wordo trata na e "brandwondencentrum" na Rotterdam, e dokternan a referi mi pa un terapista di cuero den mi mesun bario unda mi lo sigui e tratamento di mi cicatriznan. Mi cuero tawata grawata masha hopi mes, sinti strak y mi a desea un crema cu lo haci mi cuero mas flexibel y kita e gana di grawata. Pa e motibo ey mi terapista a recomenda Alhydran. Ya caba despues di e prome ora cu ma aplica e crema, mi cuero a haya mas espacio pa hala rosea, e grawatamento a stop y en general ela sinti mas comodo. Mi cara a cura ful, e cuero a haya su flexibilidad completo bek y e mesun resultado ta conta pa mi mannan. Terapia a contribui na esaki pero cu e cuero por move sin scheur y cu e gana di grawata a kita ful mi ta atribui na e uzo di Alhydran."

Alhydran; door di wowo di un profesional

Rina Rijkenberg ta un terapista di cuero na Oosterbeek Hulanda. Como un specialista, e tin diferente tratamento y producto pa scoge for di dje pero Alhydran ta su nr. 1 solucion. Rina: " Hopi di e kehonan ta cu e cuero ta sinti seco, ta grawata, ta cora, sensitivo y ta haci dolor, cu ta sintomanan frecuentemente asocia cu victima di candela, lymfoedeem pashentnan, hende cu a haya terapia di radiologia, cu tin otro cicatriznan, puishi of cabey excesivo. Tur esaki por wordo causa conhuntamente door di un deregulacion den e nivelnan di humedad di e cuero. E secreto di Alhydran ta cu e ta regula e humedad den e cuero riba un manera excepcional. Aplica e crema mainta y e lo keda activo durante e dia, brindando bo un cuero menos doloroso y sin grawatamento. E ingrediente mas importante di e crema ta e halto concentracion di puro Aloe Vera cu ta zorg pa e hidratacion, sigui door di puro vitamina C, vitamina E y azeta di Jojoba cu ta prolonga e actividad. Pashentnan por realmente mira y sinti nan cuero cura."

Pa mas informacion tocante e localidadnan di e tiendanan di Aruba Aloe por bishita e website: www.arubaaloe.com/stores. Pa calquier pregunta over di Alhydran,
por fabor tuma contacto cu Melissa Acosta, Customer Service,
na Aruba Aloe Balm N.V. T: +297 588 3222 of
email: customerservice@arubaaloe.com



MEP a prefera di bay parti t-shirt y no bin reunion publico cu nan mes a pidi

DIAHUEBS dia 22 di january di aña 2015, a tuma lugar den Parlamento di Aruba un reunion cu e topico di prijs di coriente, yama pa MEP. Awor cu e reunion a wordo yama MEP kier a bin trece e argumento fofo cu lo no tin suficiente informacion, pa nan por debati ariba.
Un hilaridad di otro mundo, despues cu nos por a mira un cantidad di articulo den prensa local caminda cu e fraccion di MEP ta tilda Gabinete Mike Eman di ta abusa di pueblo, cu prijs mundial ta baha y na Aruba ta Mike Eman ta keda mantene e prijs halto, lastra tur hende y awe ta bisa cu no tin información.

Marlon Sneek (AVP) kier sa a base di kico e calumianan aki a bin dilanti anto? Aki nos ta mira cu ta simplemente sed pa poder ta manipula pueblo cu informacion incorecto y awe ta escoge pa bay parti T-shirt enbes di bin representa pueblo den e reunion publico y presenta kico nan ta kere cu por t'e solucion pa cu e situacion ta di lamenta di mira con nan a lastra nomber di hende cu hasta ta morto djis pa purba di trece descordia djis pa lastra hende.
Esaki tabata e titulonan cu MEP a usa den un di nan articulo: "Segun MEP: Prijs di crudo riba mercado internacional a baha! Gabinete Mike Eman ta sigui malgasta placa di pueblo dor di aumenta prijs di coriente sin piedad".
Tambe por a lesa cu segun MEP "consecuentemente pueblo ta wordo castiga basta cu Eman por sigi fiesta".



Esaki t'e informacion mesquino y eroneo cu e integrantenan di Mal Ehempel pa Pueblo MEP a trece dilanti y pa awe bisa cu nan no por debati, pasobra nan no tin informacion suficiente. Kiermen ta simplemente pa interes político partidario a trece e articulonan aki dilanti y mal informa pueblo un biaha mas.
Marlon Sneek kier recorda Evelyn Wever Croes pa corda riba e dicho bon "het juiste doen ook al niemand kijkt".

A gana posicion #1 di TripAdvisor como e mihor resort den Caribe

DIAHUEBS Aruba a haya un otro hopi bon noticia pa loke ta trata nos industria turistico. TripAdvisor, cu t'e travel site mas grandi di mundo a anuncia cu Bucuti & Tara beach Resort a wordo nombra como e hotel #1 pa loke t'e categoria di e 25 mihor hotelnan den Caribe.
Minister Otmar Oduber di biaha a comenta cu esaki ta noticianan hopi bon y a felicita Ewald Biemans y henter su team p'e gran logro aki, no solamente p'e resort, pero pa Aruba en general. El a gradici nan tambe pa pusha Aruba como destinacion n'e nivel aki.

E noticia aki a bin pa sera un siman cu a habri cu resultadonan sumante positivo pa nos turismo unda cu a presenta e cifranan pa loke ta 2014 cu a sera cu un crecemento di 9.5% den e cantidad di turistanan stay over.
Nos a conoce mas di 1 miyon bishitante pa prome biaha den historia. Rendimento di hotelnan tabata sumamente positivo cu un aumento den RevPar di 20.6% yegando na US$ 185.46, un crecemento di ADR di 18% te na US$ 233.85, un grado di ocupacion di 79.3% y un cremento den e tourism receipt di 4.9% den e prome mitad di 2014.

Minister Oduber a indica cu Bucuti & Tara Beach Resort ta un bon ehempel cu ta demostra e calidad halto cu Aruba tin pa ofrece na nos bishitantenan, no solamente pa loke ta infrastructura, pero tambe p'e calidad di servicio cu ta wordo brinda n'e huespednan. E calidad di hospitalidad y servicio cu nan ta brinda, banda di e resort mes y su ubicacion a haci cu usuarionan di TripAdvisor a vota pa Bucuti & Tara Beach Resort, dunand'e e posicion di honor y engrandeciendo mas ainda nomber di nos isla den exterior.
Pabien Ewald, pabien Bucuti & Tara y pabien Aruba, Minister Oduber a expresa.



No tin decision ainda riba recomendacionnan duna pa CFT

e.o. pa bin bek cu e impuesto di solidaridad

CFT den e raport ta menciona 4 recomendacion specifico unda cu nan ta bisa kico tur Aruba su Gobierno por y mester haci pa logra reduci e situacion financiero malo.
Entre nan tin varios tipo di impuesto cu CFT ta sugeri pa wordo implementa. Entre nan, tin e solidariteits belasting, paro di indexering y mas.

Di acuerdo cu Minister Angel Bermudez riba e recomendacionnan aki, tin diferente alternativa pa yega na cumplimento di bo presupuesto.
"IMF a bisa na 2013 cu si bo hisa BBO te na 6%, cu na 2015 bo ta cla cu bo deficit. Esey no a wordo scogi, pasobra e tabata mucho drastico.
Cierto momento a bin cu maneho pa den tres aña, e medidanan tuma pa baha gasto y fomenta entrada, por logra na 2017 tin un presupuesto balansa", e mandatario a duna di conoce.

Gobierno no a finalisa e evaluacion y reaccion di CFT ainda, pero a bisa si cu Gobierno ta tuma tur cos na serio. Y tur hende cu kier duna un conseho pa sanea nos situacion, nos ta tume y despues dicidi kico nos ta haci, e mandatario a comenta.
Como tal, segun Angel Bermudez, no a dicidi ki tipo di medida 'extra' lo tuma ni si ta implementa e 4 recomendacionnan cu CFT a propone. Pues tin cu warda un siman mas pa tende si ta bay haya e.o. 'solidariteitsbelasting' y/of ta bin cu otro medida y cu si enberdad lo 'para pago di indexering'.

Prome cu 1 di februari awor, Gobernador lo haya presupuesto 2015

Forma di actua di CFT, ta manera un recomendacion pa bolbe bin cu un KB



GOBIERNO ta kere di por cumpli cu e fecha cu CFT a pone di 1 februari proximo pa Gobierno presenta un plan concreto cu medida, cu e mester tuma pa mehora e situacion financiero di Aruba? Ta un pregunta haci na Minister Angel Bermudez, manera cu CFT kier impone, sinta riba stoel di Gobierno.
Minister Angel Bermudez a duna di conoce cu e ta kere cu prome cu e fecha ey, Gobierno lo entrega e presupuesto na sr. Gobernador. Y den dje lo tin e maneho stipula cu Gobierno lo hiba den e aña aki pa 2015 pa realisa e maneho y e presupuesto.
Ya caba Gobierno den e presupuesto 2014, a inclui e puntonan 'grandi' di e maneho y e medidanan cu Gobierno lo tuma e aña aki. Pa loke t'e 24 puntonan (medida) cu a wordo menciona caba den e supletorio 2014. E aña aki ta forma parti di e asina yama Meerjarenplan, y cu tambe a wordo 'revisa' dor di e mesun CFT, segun Minister Angel Bermudez, pues e no ta nada nobo. Pues Gobierno lo sigui su mesun liña di maneho manera a wordo stipula.

Minister Angel Bermudez a mustra tambe cu no ta pa CFT stipula fecha pa cierto cos keda cla. Fecha ta wordo stipula dor di nos Staatsregeling y otro leynan di comptabilidad etc,. Naturalmente t'asina cu ya caba Gobierno ta lat cu su presupuesto 2015 pa motibo di henter e trayectoria di 2014 cu na final cu unico cos cu el a crea, ta masha hopi tempo. No obstante esey, Gobierno lo cumpli cu e fecha, ya cu nan lo entrega e presupuesto otro siman.

"Nos ta den e final touch pa loke t'e concepto final, teniendo cuenta cu e reaccion cu nos a haya di CFT. Lo mi keda hopi straña, si cierto momento atrobe lo bin un situacion caminda atrobe sr. Gobernador lo no firma presupuesto 2015, pasobra e no ta un concepto riba su mes." Minister Bermudez a bisa, refiriendo cu e ta parti di un liña di continuidad (meerjarenplan) segun a entrega esaki caba.

PRESTA PLACA
Riba e parti di prestamo, CFT den su raport a stipula e maneho kico Gobierno di Aruba tin di haci pa fia placa den exterior.
Minister Angel Bermudez a bisa cu Aruba tin cierto bentana cu Gobierno por uza. Entre nan fia placa localmente, dentro di Reino y tambe riba tereno internacional.
Tambe tin e di 4 cu St Maarten y Corsou ta gozando, cu ta a base di e Consensus Rijkswet, caminda Hulanda a fia nan placa contra interes di 1.6%. Manera ta conoci, te ainda Aruba ta pagando su fiansanan na interes di 6%.

Pero e 1.6% ey Aruba por ta haye ora cu e entrega henter su autoridad financiero na Hulanda, bou di un Consensus Rijkswet. Esey Aruba no kier, Minister Bermudez a recorda.
Pa bo fia riba mercado internacional, bo mester enberdad haya aprobacion di Conseho di Minister di Reino. Te cu aña pasa el a sosode y Bermudez no ta wak pakico esey no ta factibel.

Aruba ta determina riba cua mercado, lo haci cierto peticion di fiansa caminda cu ta busca esun mas beneficioso pa Aruba. Si acaso mes, cu pa cualkier motibo cu Hulanda bisa cu aworaki nos no por sostene Aruba pa bay mercado internacional, Aruba ta keda semper cu e alternativa pa cu e mercado local of dentro di Reino Hulandes mes.

Polis ta detene recedivista cu a caba di sali for di prison cu auto horta

POLIS a bay diarazon mainta 06.50, na Caya Butishi, na altura di flat unda tin e Post di Polis di Bario, unda tin un caso unda tin un hoben cu a caba di sali for di KIA tin un auto supuestamente horta.
E denunciante a bisa cu tin un pick-up ta purba yuda pa trek e auto for di e mondi. Eynan cu e conocido di husticia J.H, ta sinta banda di un Susuki Ignis preto A-20908 den e mondi.
Tambe Polis a haya e homber S.B, kende tabata yud'e saca e auto. Mirando cu tabatin keho di ladronisia duna p'e auto aki, Polis a detene tur dos y a hiba e auto Warda di Santa Cruz.

Conoci di Polis ta cana cu fooks

DURANTA patruya diarazon madruga pa 05.45, riba e caminda Kibaima Tanki Flip, na altura di Flatstone Supermarket, Polis a mira un homber sospechoso ta cana cu un fooks, bisti cu T-shirt preto y jeans.
Ora cu Polis a acerca e sospechoso, a resulta cu t'e conocido David Koolman, kende ta conoci pa horta auto.
Mirando cu ultimo tempo tin hopi kiebro di auto, Polis a pone extra atencion p'e sospechoso. David ta conoci pa horta Hyunday I-10, Polis a scual'e y a mand'e for di e sitio.

Guardia ta detene ladron di minimarket

POLIS a bay diarazon mainta 09.45 n'e Pier Minimarket dilanti Starbucks pa un ladronisia y guardianan tin e sospechoso gara.
Eynan a resulta cu e homber a horta 09.25 y 09.40 den e minimarket. Banda di e sospechoso tabatin un schoudertas, cu e articulonan horta den dje.
Den e tas tabatin un zwembroek shinishi, un boter di bebida di e marca Malibu y un sobre preto cu e trahador a bisa cu ta pertenece n'e tienda. Polis a detene e sospechoso F.V. y a hibe Warda di Polis.

Uittreksel van de besluitenlijst van de vergadering van de ministerraad,
d.d. 19 december 2014 (BE-91/14)

Voorstel MinEZ d.d. 16 december 2014 inzake indienstneming van dhr. Alexander F. Tromp onder arbeidsovereenkomst m.i.v. 1 januari 2015 voor de duur van het kabinet Mike Eman II tegen een bezoldiging overeenkomstig met schaal 16, met toekenning van 25% toelage ex artikel 25 LMA, een autokostenvergoeding en telefoonkostenvergoeding elk a Afl 250,-- per maand.
Instemmen met de benoeming van dhr. Alexander F. Tromp als lid van het MT-CBS.
(zonder nummer en zonder stukken).

Instemmen met het aangaan van een arbeidsovereenkomst met dhr. Alexander Tromp en diens tewerkstelling bij het CBS als lid van het management team, per 1 januari 2015 en voor de duur van het Kabinet Mike Eman II, tegen een bezoldiging overeenkomend met schaal 16, met toekenning van een 25% toelage ex artikel 25 LMA, een autokostenvergoeding en een telefoonkostenvergoeding van Fl. 250 per maand elk.

Secretaris ~~van de~~ Ministerraad,
5 JAN. 2015

Alex Tromp (AVP) a haya salario barbaro pa cana rond den Parlamento

MEDIDA ta bin pa pueblo, pero AVP keto bay ta fix su hendenan! E biaha aki ta Alex Tromp ex- Parlamentario di AVP t'esun na turno pa wordo gefix cu un posicion.
Dia 19 december 2014 Ministerraad a bay di acuerdo pa duna Alex Tromp un contract cu schaal 16 (8915 florin) plus 25% (2228 florin) plus 250 florin di autokostentoelage plus 250 florin toelage pa telefon.
Pues Alex Tromp a wordo gefix cu un contrato cu e salario barbaro di 11.643 florin pa luna, segun fraccion di MEP.

Bale la pena ta berde! E decicion di Ministerraad ta menciona cu Alex Tromp lo traha como miembro di e management team di CBS desde 1 di januari 2015, pero pa nos sorpresa nos a topa Alex ta cana rond den Parlamento. Parce cu Alex no a bay traha na CBS, pero a presenta na Parlamento na unda cu e ta traha como e di dos fractiemedewerker pa fraccion di AVP ganando salario di Parlamentario!!!
E siman aki mes den reunion di comision MEP por a mira Alex Tromp fuera di tur regla di Parlamento sinta banda di Baba Herde y den stul di Parlamentario ta tuma nota pa fraccion di AVP.

Alex Tromp a mustra cu na unda otro no por yega sinta e como AVPista fiel ta yega trapa riba tur regla y sinta cu bendicion di Baba Herde cu ta consenti tur cosnan for di sla den Parlamento. AVP a mustra cu cuidadanonan manera Rocky Kelly no por drenta Parlamento, pero nan hendenan ta drenta unda cu ta y ta sinta unda cu ta.
Presidente di Parlamento ta midi cu hopi midi, t'e conclusion di MEP.
Awor pueblo di Aruba por wak unda su placa ta bay y pakico ta bin tanto medida. AVP mester fix su hendenan na grandi y e biaha aki placa di pueblo mester paga pa Alex Tromp cana rond den Parlamento ganando salario barbaro!!!



Aruba Amateur Weightlifting Association

Lo organisa torneo Copa Betico Croes



DESPUES di a conoce un bon presentacion den e aña deportivo 2014, unda varios atleta di pesa a logra tremendo resultado den competencianan local y internacional, awor nan ta cla p'e prome competencia di aña 2015. Aruba Amateur Weightlifting Association lo ta organisando e competencia di hisamento di peso cu ta Torneo Copa Betico Croes.

Esaki lo bay tuma lugar den Compleho Deportivo Frans Figaroa na Noord. Lo wordo competi den e categorianan di senior, junior, hubenil y master. Den e torneo aki tambe lo participa e atletanan Muscle & Lungs CrossfitUn danki sigur na Lotto, cu pa medio di Comision di Subsidio a di subsidia e eventonan deportivo en conexion cu e celebracion riba Dia di Betico.





De Minister van Ruimtelijke Ontwikkeling, Infrastructuur en Integratie is voornemens een openbare verkoop te houden op 29 januari 2015.

TA BENDE:
• DOW RWZI Zeewijk: mobile compressor, skidsteerloader, wiellader (loader 920) en betonmolen, truck en jeep;
• DOW RWZI Bubali: Kolomboormachine, Draaibank, lasmachine en Generator;
• DOW Sabana Blanco: jeep 2x en Vandiktebank, Kolomboormachine;
• KPA Balashi: motorfietsen (Harley Davidson), pickup, suv (Santa Fe), sedans;
• SIAD: plachi number di auto (nobo) di añanan anterior;
• Directie Natuur en Milieu (DNM): diesel generator;
• Santa Rosa; dumptruck, 2x motor di boto;
• Ex DOW gebouwte Paardenbaaistraat 2: Kerstversiering.

CONDICION:
• Benta manera nan ta "As is where is".

DIA DI OBSERVACION :
• Dialuna 26 januari 2015 di 8'or di mainta pa 3'or di atardi;
• Diamars 27 januari 2015 di 8'or di mainta pa 3'or di atardi;
• Diarazon 28 januari 2015 di 8'or di mainta pa 3'or di atardi;
• Diahuebs 29 januari 2015 di 8'or te cu 10'or di mainta.

OFERTA:
• Riba formulario cu ta obtenibel na DOW Sabana Blanco 68, DOW RWZI Zeewijk, KPA Balashi, Santa Rosa y SIAD Camacuri 2 (lugar di entrega di plachi number);
• Riba e formulario pa haci oferta tin e condicionan di benta menciona;
• Mester deposita e formulario no mas tarda cu 29 januari 2015 pa 11'or di mainta na DOW (Infra gebouw) Sabana Blanco 68 den e buson cu ta destina pa esaki.

PARTICULARIDAD:
• Mobile compressor, skidsteerloader, wiellader, di DOW por ser observa riba tereno di DOW RWZI na Zeewijk;
• Vehiculonan di KPA por ser observa riba tereno di KPA Balashi;
• Generator di DNM por ser observa riba tereno di DNM Bernardstraat 75;
• Vehiculonan di Santa Rosa por ser observa riba tereno di Santa Rosa na Piedra Plat;
• Plachi number na SIAD Camacuri 2 (lugar di entrega di plachi number).



AZB cu representacion na CCCAN

DEN e congreso general di: Confederacion Centro-Americana y del Caribe (CCCAN), cu a tuma lugar na Veracruz, Mexico den luna di november, unda tabatin 29 federacion presente, sra. Maureen Croes di Aruba a wordo eligi unanimamente como Secretaria General den e staf ehecutivo nobo, p'e periodo di 2015 pa 2019. Esaki ta un logro grandi pa un isla chikito manera Aruba.

Maureen Croes ta un ex-landadora di Aruba. E ta un persona sumamente dedica, cu un conocemento amplio di e deporte, y cu ta percura pa keda semper na altura di tur acontecimento y cambionan técnico den e mundo di landamento en general.

Actualmente su yiunan ta forma parti di e top-landadornan cu ta representa Aruba internacionalmente. Cu su contribucion profesional n'e directiva anterior di CCCAN, tabatin hopi bista riba su persona.

E directiva nobo di CCCAN, bou normanan estricto di FINA, cu t'e órgano ehecutivo máximo den mundo di landamento, a nombra su representantenan den e comisionnan tecnico p'e 5 disciplinanan aquatico: Landamento, landamento syncronisa, diving, waterpolo y open water.

Dos oficial di Aruba a haya nombramento pa ta miembro di e comisionan, y esaki ta un otro logro grandi pa nos pais Aruba.

Den e disciplina di landamento syncronisa a keda eligi sra. Stella Leslie, y den landamento a keda eligi sra. Mayens Tromp.

Sra. Stella Leslie a traha den e "Technical Committee" pa 8 aña como miembro di comision di landamento syncronisa. Su persona ta "referee" certifica di nivel A di FINA y di UANA, cu hopi experencia local y internacional.

Awor su persona tin e funcion di t'e Presidente di e comision tecnico di landamento syncronisa di CCCAN. Landamento syncronisa ta un deporte di nivel halto na Aruba, den region y mundialmente. Aruba ta den e topnan den e deporte aki.

Sra. Mayens Tromp a cuminsa traha como oficial na Aruba tempo cu su yiunan a cuminsa competi den landamento. Su persona ta un "starter" certifica pa FINA y di UANA, cu 25 aña di experencia local y internacional.

Tambe e sa tin e tarea di t'e announcer n'e competencianan organisa pa CCCAN, pa motibo di su dominio di diferente idioma. Ta prome biaha den historia cu Aruba ta haya un representante den e comision tecnico di landamento.

Sra. Mayens lo t'e unico persona femenino den e comision tecnico di landamento p'e periodo aki.

Un di nos otro oficial den deporte di landamento, cu un trayectoria hopi largo, tanto local como internacional, ta sr. Ronald Leito.

Sr.Leito a logra algo historico pa Aruba,como cu e t'e unico oficial den region cu tin Certificado International di FINA como Referee y Starter, cual ta e posicionnan cu ta lidera un competencia. Su persona tambe ta un oficial certifica di UANA.

Sr. Ronald Leito ta fungi como un oficial di AZB for di aña 1983, y cu su amplio experiencia
tambe a ehecuta trabounan den tur e otro posicionnan den competencia di landamento.

Durante e ultimo competencia internacional, esta CAC Vera-Cruz na Mexico, tur tres oficial tabata presente pa eherce nan trabau na un forma ehemplar.

Arubaanse Zwembond ta hopi orguyoso di tin personanan cu ta traha incansabelmente cu asina hopi amor y dedicacion p'e desaroyo di e deporte aquatico na Aruba, y ta desea di expresa nan aprecio y agradecimento na tur persona cu ta contribuyendo boluntariamente di un manera of otro pa engrandece nos deporte.



Scherm Amateur Bond Aruba

Lo organisa su competencia pa celebra Dia di Betico

DIADOMINGO awor riba Dia di Betico, Federacion di Schermen, S.A.B.A lo ta organisado un competencia pa tur e clubnan di fencing na Aruba.
Na Aruba tin tres club di schermen na Aruba cu ta Universal Fencing Club, Scherm Club Brazil y Don Bosco Knights.
E lugar unda e competencia lo tuma lugar ta na Maria Regina School na San Nicolas. E evento ta programa pa cuminsa pa 10or di mainta.
Deporte di schermen den e ultimo añanan a bira uno masha popular sigur bou di nos hobennan, unda un cantidad grandi ta practica e deporte olimpico aki.
Un danki sigur na Lotto, e Loteria di Aruba pa medio di Comision di Subsidio cu a subsidia e eventonan deportivo en conexion cu e celebracion riba Dia di Betico.



Stichting Casa Cuna Progreso a ricibi un donacion di Hunta Directiva di La Cabana

MIEMBRONAN di Hunta Directiva di La Cabana Beach Resort & Casino y e resort su comision ehecutivo a organisa un evento hopi disfruta, unda cu Faye Doctrow, acompaña pa su yiu homber Rick, a entrega un check di donacion na Stichting Casa Cuna Progreso, na nomber di su defunto esposo, Martin (Marty) Doctrow, ex-Presidente di Hunta Directiva di La Cabana su Asociacion Caritativo pa hopi aña.

Prome cu nan a entrega e check, Faye Doctrow a conta cu Marty tabata stima Aruba. E tabata stima La Cabana tambe y mas cu tur cos e tabata stima su yiunan, y Marty, Faye a splica, lo a keda hopi conmovi cu e donacion aki.

Faye Doctrow tambe a expresa e speransa cu e gesto aki lo yuda e muchanan cu ta biba na Cas di Mucha Casa Cuna.

Carlos Albertus, Vice Presidente di Casa Cuna su directiva, a expresa e aprecio di e cas, y a confirma cu enberdad e cas ta den necesidad di fondo adicional, y lo haci bon uso di e donacion aki.

Quilin Arends-Maduro, Presidente di Directiva di Casa Cuna, a gradici e directiva di e resort y famia Doctrow na nomber di e muchanan, y a invita un y tur pa bishita Casa Cuna y ricibi un tour di e cas.

Aki por mira: Faye Doctrow y su yiu homber Rick Doctrow, Quilin Arends-Maduro, Carlos Albertus; William Mosconi, Presidente di La Cabana Coop. Board y e miembronan di e directiva; Carl Hultman, Randy Pozniak, Gil Cooper, Gary Ehrlich y Anthony Wever, segun informacion di Ena Vrolijk, gerente di cuido di huesped n'e resort.



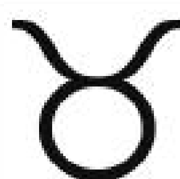


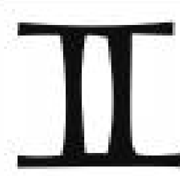
"The pessimist complains about the wind; The optimiste expects it to change The realist adjust the sails."

-William Arthur Ward

Horoscop Jan. 23, 2015


ARIES: Den bo a nace ilusionnan nobo cu relacion na amor. Problemanan familiar i personal ta wordo resolvi na beneficio di bo trankilidad.


TAURO: Bo famia ta pone presion den bo relacion amoroso. Si bo tin pareha, cosnan ta presenta diferente cu pensamento positivo.


GEMINIS: No ta asina orguyoso di laga un oportunidad pasa. Si placa ta lo unico cu ta para bo, pidi un hende cu tin e posibilidad nan pa yuda bo.

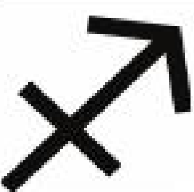

CANCER: Despues di hopi contratiempo i cierto indesicionan di bo parti, bo ta bolbe recupera bo confiansa na momento di actua i haci loke bo ta desea.


LEO: Tene hopi cuidou na e momentonan aki pa gasta mas di loke bo gana. E actividadnan na aire liber ta atractivo.


VIRGO: Ta abo ta responsabel awor di corigi e eroman di otro persona, specialmente den bo area. Desaroya pasenshi cu tardi of tempran nan ta reconoce bo esfuersonan.

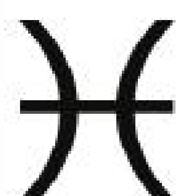

LIBRA: Ta esencial adopta un enfoke mas util. No ta momento pa pone bo cartanan riba mesa. Balora competencia prome cu bo releva bo plannan.


SCORPIO: Si e conkista o romance no progresa, awor bo tin luz berde pa pone den practica bo plannan pa un relacion mas stabiel i duradero.


SAGITARIO: Awor bo ta busca pa diberti i pasa bon. Bo salud ta depende grandemente di bo estado emocional.


CAPRICORNIO: Aunke bo tin e oportunidad di planea un biahe mas largo pa den futuro, un reces cortico ta haci bo hopi bon. Prepara tereno y tuma un vakantie.


AQUARIO: Loke tabata wanta, a cuminsa move. Placa cu nan tabata debe bo, ta bini bek pa bo. Ricibi loke bo a spera ya pa tempo caba.


PISCIS: Bo plannan ta hopi bon. Ta momento pa revitalisa bo espirito i siña e profundidad di bo bida. Lectura i temanan religioso ta yama bo atencion.

Gabinete di Aruba a hisa bandera oficial di Aruba

DEN HAAG –Gabinete di Minister Plenipotenciario na Hulanda a hisa e bandera oficial di Aruba. Esaki despues cu Staten di Aruba a pasa e ley pa oficializacion di e color di bandera di Aruba.
Ora ta papia di e color original di nos bandera ta papia di e color larkspur cu ta aparece den e Dicticionary di The British Color cu for di aña 50 e wordo descontinua.
Sinembargo esnan cu a escoge e color di nos bandera a scoge p'e color aki.
Despues di a busca hopi a logra haya e diccionario aki na un libreria hopi bieu na London, es decir, awor Aruba ta conta cu un di nan pa por compara e color.

E discusion tabata cu e color mester ta pareu of igual na loke e tempo ey United Nation Blue tabata, pero hasta United Nation a cambia su color di bandera cierto momento.
Por lo tanto a mara nan mes na loke a wordo averigua; e pantone color di awendia cu ta mas cerca di e larkspur, cu ta e 279.
Den e ley nobo e color aki ta mara y a crea dos articulo adicional cu ta papia di esun cu ta bay controla pa no tin importacion mas di banderanan cu no tin e color oficial, tur esaki bao encargo di Departamento di Cultura.
E di dos articulo ta papia di sancion p'esnan cu importa of bende e banderanan cu no t'e color di esun di nos pais.



TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 23 Januari 2015

t'e 11or mainta

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.42	1.44	1.46
Engelse Pond Sterling	2.64	2.69	2.75
Zwitserse Frank per CHF. 100	208.03	208.75	209.55
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	150.00	151.37	152.89
Euro per XEU. 100	205.05	206.92	209.00

Ki dia Jeffrey Kelly ta durf cuestiona e escandalonan di su coleganan?

NOS a tuma nota cu parlamentario Jeffrey Kelly ultimamente ta blo papia di integridad y hasta kier cuestiona e integridad di nos Lider. Ya cu e tin asina interes riba e tema di integridad, nos ta puntra nos mes ki dia Jeffrey ta bay haci e trabou parlamentario cu Pueblo ta page pe y ta bay durf di cuestiona tur e escandalonan di su coleganan di AVP.

Den e dianan aki ta pata pata di cosnan straño y poco integro ta pasando na nos Pais y nos ta ripara cu Jeffrey kier desvia atencion y ta blo cuestiona integridad di opositor politico. Pero ta dicon Jeffrey ta "Oostindisch doof" pa tur e escandolanan cu ta pasando den gobernacion na nos Pais? Acaso Jeffrey tin miedo pa cuestiona su coleganan? Ta pakiko Jeffrey kier a bira parlamentario anto? Djis pa cobra un salario gordo? Por ehempel, ta unda Jeffrey a keda pa cuestiona e caso alarmagate na Lotto na unda e casa di su colega parlamentario Croes lo ta envolvi aden? Dicon Jeffrey no ta cuestiona e asunto di segurogate di e studiantenan na Hulanda na unda cu e casa di Minister Michelle lo ta envolvi den dje?

Ta kiko a pasa cu Jeffrey no por cuestiona e supuesto vergunninggate cu lo ta envolvi Minister Croes den compra di vergunning? Dicon Jeffrey ta sconde pa no cuestiona Minister Oduber den e asunto di Bushirigate? Na APA tambe tin cosnan stranio ta pasando. Na unda Jeffrey ta pa cuestiona e APAgate den cual e mesun miembro di bestuur ta contratista cu lo mester ta haciendo trabou di demolicion den e area di freezone?

Esey ta e trabou parlamentario cu Jeffrey mester haci enves di ta haci cos di shishi cuestionando e integridad di hende drechi manera nos Lider di MEP.

A corona Reina Infantil di San Nicolas



DEN temporada di Carnaval tambe Ministernan ta bezig. Nan tin un rol pa hunga den diferente actividad. Nan presencia ta importante pa ocasionnan special durante Carnaval. Den e caso aki Minister di Asunto Economico, Comunicacion, Energia y Medio Ambiente, ing. Mike de Meza a corona Reina Infantil di su distrito San Nicolas diamars atardi. E Reina tabata acompaña pa su famia, amistadnan y tur otro participante pa eleccion di Reina Infantil. Den un tremendo ambiente na Scol di Baile Pachanga e coronacion a tuma lugar. E mandatario tabatin e honor pa bisti e sjerp y corona e Reina Infantil di distrito di San Nicolas. "Participando caba bo ta un Reina. San Nicolas ta bay sostenebo durante bo particpacion ", esey tabata palabra di Minister ing Mike de Meza n'e Reina Infantil cu lo representa San Nicolas. "Pabien, mi desea boso tur, tur clase di exito y mi ta orguyoso di boso, sigui cu e bon trabou" Minister a bisa finalmente.

Curso Purchasing-& Stock Management



RECIENTEMENTE B&P/Interface Aruba Training & Consultancy a organisa un curso "Purchasing & Stock Management" cu tabatin un duracion di 18 ora. A participa 15 empleado di sector priva na Aruba.
Awendia cu e crisis economico global y forsa di compra cu ta bahando, y cu un competencia pisa cu ta lantando cabez na Aruba, ta importante pa bo controla bo invercion y bo compra. Importante ta pa bo por maneha bo stock bon.

B&P Interface a organisa un curso Purchasing Management y Stock Management. Den e epoca aki purchasing mescos cu marketing y benta di e producto ta forma parti di e maneho strategico di bo organisacion.
Ta pesey e criterianan cu ta wordo poni n'e persona cu ta traha den Departamento di Purchasing a bira mas pisa.
Cu Purchasing Management bo ta baha inversion nan haci'e den compra y cu Stock Management bo ta logra un bon maneho di inventario, cual ta resulta den un resultado positivo di ganashi pa bo compania.

Den e curso practico aki purchasing ta wordo aserca for di e punta di bista comercial y tin como meta pa engrandese e ganashi di e compania. E curso aki a wordo presenta pa B&P Interface bou di guia di sr. Elvis Zichem. Participantenan cu a sigi e curso aki ta: Denise Giel, Giovanni Lacle, Antonio Gumbs, Jo-Ann Laclé, Oti Buddy, Mateo Ras, Hiram Tromp, Marty Aal, Verushka Tromp, Michael Wernet, Franco Willems, Avilia Ridderstaat-Geerman, Jose Maduro, Elvio Brown y Schurandy Maria.
E cursista cu a slaag cu mas punto ta Denise Giel sigui pa Giovanni Laclé y Antonio Gumbs.
Un palabra di felicitacion ta bay na tur participante cu e mensahe pa pone bek den practica locual a wordo siña.





Sra. Xiomara Ruiz-Maduro cu falta di respet na nos profesionalnan

DIA 21 di januari ultimo Parlamento a tene un asina yama bijeenkomst cu profesor de Boer p'asina e duna un splicacion riba diferente cambio proponi den nos Codigo Civil cu actualmente a keda entrega na Parlamento.
Pa cu e bijeenkomst aki a invita algun stakeholders e.o. Orden di Abogado, Voogdijraad, Notarionan, abogadonan, Sociale Zaken etc. P'asina nan tambe por ta participe y tambe por haci pregunta y trece sugerencianan dilanti.

Parlamentario Marlon Sneek a constata e cobardia di Parlamentario sra. Ruiz-Maduro ora el a post riba su social media facebook cu ki mishi un ex-Parlamentario of fraktie-medewerker di fraccion di AVP sinta riba stoel di Parlamentario.
Aki e señora arogante aki a referi na sr. Alexander Tromp, kende tambe tabata presente p'asina representa e Oficina di Abogado unda e ta fungi como abogado. Cu e persona aki ta un ex-Parlamentario ta un hecho, pero su presencia den sala di Parlamento tabata den calidad di abogado.

Hasta tabatin otro ex-Parlamentario cu tambe tabata presente den su funcion actual como abogado. Sra. Ruiz-Maduro no a constata esaki, pasobra manera semper a bin Parlamento parti mainta y despues casi sigur a bay su cas parti merdia bay drumi.
Parlamentario Marlon Sneek ta sugeri sra. Ruiz-Maduro pa bay verifica esaki tambe riba e lista di presencia cu esnan presente mester a firma na inicio di e "bijeenkomst".
Sr. Sneek hasta ta haya un falta di respet y un insulto di sra. Ruiz-Maduro pa cu locual el a post riba su facebook cu ki mishi un persona cu no ta Parlamentario sinta riba stoel di un Parlamentario.

Aki por constata e mentalidad di sra. Ruiz-Maduro cu hasta profesionalnan den nos comunidad no mag di sinta riba stoel di Parlamentarionan.
Ta kico e lo bisa si e mester wak un cuidadano comun y coriente humilde sinta riba e stoel di Parlamentario of ora muchanan di scol ta di bishita den Parlamento?
E tipo di personanan aki cu un mentalidad asina kier representa e humilde pueblo eyfo. E profesionalnan aki tabata nos bishitantenan den Parlamento, ta di lamenta cu sra Ruiz Maduro ta papia asina di nos bishitantenan, porta na cas e ta trata su bishitantenan asina, pero den Parlamento si e no por haci esaki.

Pa medio di esaki sr. Sneek ta exigi sra. Ruiz-Maduro pa pidi un disculpa na tur e profesionalnan cu a tuma nan tempo di nan trabao pa duna nan aporte y contribucion pa cu e cambionan cu ta proponi den nos Codigo Civil.



Kishor Karnani

Otro comerciante cu ta kere den e futuro di centro di ciudad y Aruba

Pesey ta inverti y sigui e vision di Gabinete Mike Eman



PASOBRA e progreso di nos pais no conoce fin di siman, diasabra mainta Prome Minister Mike Eman hunto cu un delegacion di Monumentenfonds y FCCA, tabata den Rancho pa wak di cerca e avance y papia riba e siguiente pasonan den desaroyo di e bisindario aki den centro di ciudad. Nan a pasa tambe cerca comerciante Kishor Karnani, propietario di un edificio den e parti mas pabou di John G. Emanstraat. Durante e encuentro, a haya un presentacion y splicacion di e plannan cu tin pa haci inversion y bay pareu dilanti pareu cu e renobacion di centro di ciudad. Conoci como sede di ex-Unique Interior, e edificio di varios piso a wordo construi entre aña 2000 y 2001. Lamentablemente Oranjestad tabata apenas na inicio di loke tabata varios aña di abandono caminda a neglisha e necesidadnan di districto como capital, area comercial y su potencial turistico. No tabatin ningun tipo di estimulo, pero mas bien cada dia tabata bay mas atras. Karnani ta conta cu rapidamente e negoshi a wak su mes afecta pa motibo cu clientenan no tabata sinti nan mes sigur di ta eybanda. Pesey nan a dicidi di warda.Na september aña pasa, mirando e cambionan implementa pa Gabinete Mike Eman, a ripara cu e ora a yega pa haci algo. "Aruba ta cambiando y wak con caya ta kedando bunita dia pa dia. Nos a bin cu iniciativa di haci inversion riba e edificio aki y purba haci'e un 'boutique style' apartamento mirando cu nos ta bon situa," asina e empresario a indica. Cu esaki e Karnani ta referi na e Museo Arkeologico, Misa monumental di parokia di San Francisco, Corte di Husticia y Watertoren renoba. "Ta e momento oportuno pa ami, como ciudadano bibando na Aruba pa inverti na Aruba caminda mi yiunan ta naci y haci un bon cos pa Aruba y pa mi mes."

Tambe ta conoci cu sector priva ta cumprando tereno y edificionan den e caya aki cu plannan grandi. Algun ehempel ta Caribbean Mercantile Bank cu ta bin cu un oficina central hopi mas grandi y moderno, ademas di empresarionan de Vecchia y Harms. Di su parti, Gobierno ainda tin mas trabou pa haci den e area, specificamente na e ex-edificio di Voogdijraad y e skina grandi unda Texas Furniture Store tabata hopi aña atras. E bishita di Prome Minister cerca dje ta algo cu Karnani ta balora hopi. "Prome Minister ta tuma su tempo pa bin awe diasabra y wak e vision cu e comerciantenan tambe kier pone na pais Aruba. Mi ta sinti'e hopi positivo pa mi mes; e ta duna mi estimulo pa e cos bira un realidad lo mas pronto posibel. Actualmente ta sperando aprobacion di e mapanan di construccion pa haya e permiso y asina bay busca e financiamento. Ta calcula cu construccion por keda cla den termino di seis luna. "Semper mi tabatin confianza cu e luga aki ta bay haya un vision nobo. Mirando e prome fase den centro, mirando e intencion di Stichting Rancho y mirando con Rancho tabata e prome pueblo di Aruba, mi ta sinti mi honra di haci algo asina," asina Kishor Karnani a finalisa bisando.

CFT cu 4 recomendacion concreto pa maneho di Gabinete Eman



TA conoci cu Gabinete Eman a pidi CFT pa tira bista riba presupuesto 2015 y duna su opinion riba esaki. E raport di CFT a keda cla 29 di december 2014 y e siman aki e raport a bira publico via www.cft.cw. Den e raport CFT a bin cu 4 recomendacion concreto p'e maneho di Gabinete Eman, segun Xiomara Ruiz Maduro (MEP).Na prome lugar CFT a recomenda pa Gabinete Eman stop e crecemento di gasto di gobernacion specialmente gasto di personal. No ta conoci ainda si e recomendacion aki ta encera cu mester pone un paro na tur bevordering, periodiek, bashipremie y gelijkbedrag cu ta wordo paga n'e empleado publico. Como segundo recomendacion CFT ta conseha Gabinete Eman pa tuma algun medida simpel mas pronto cu ta posibel y aki ta sugeri pa bin cu un solidariteitsbelasting y hisa BBO.CFT a recomenda Gabinete Eman tambe pa bin prome cu 1 di februari 2015 cu un plan con lo bay implementa e medidanan necesario y den esaki splica con lo introduci e solidariteitsbelasting y hisa BBO. Pareu cu esaki Gabinete Eman mester raporta cada kwartaal na Parlamento riba e progreso di e medidanan aki.

P'esaki CFT a recomenda Gabinete Eman pa instala un comision bou di liderasco di Minister Eman, kende mester asumi e responsabilidad p'e medidanan wordo tuma ya cu Minster Bermudez so no por carga tur e responsabilidad.Por ultimo CFT a recomenda Gabinete Eman pa haci cambio den e administracion financiero di Pais Aruba y incorpora esaki den e Ley di Comptabilidad p'asina por tin cifranan real y Parlamento por haci cambio na tempo riba e presupuesto di nos Pais. P'esaki CFT ta recomenda pa busca experticio pafor di Gobierno pa yuda drecha e situacion, segun analisis di Xiomara Ruiz Maduro.

Mester remarca cu Gabinete Eman mester tuma e recomendacionnan di CFT ya cu si Gabinete Eman no tuma e 24 medidanan cu e mes a propone pa tuma, CFT no lo duna un conseho positivo na Conseho di Minister di Reino pa Aruba por haya fia placa riba mercado internacional.

Esaki lo ta devastador pa nos Pais ya cu na maart Gabinete Eman mester cumpli cu debenan di nos Pais. Si no tin placa pa paga, nos Pais lo bay den default y e consecuencia lo ta fatal.

Grado di ocupacion ta hopi bon y ta mihor cu aña pasa

DESPUES di e bishita cu Minister di Turismo Otmar Oduber a realiza na instalacionnan di Renaissance Hotel, unda cu el a haya un recorido n'e dos toren enfocando specialmente riba e inversionnan den renobacion total di e kambernan, Paul Gielen, Gerente General di e hotel a comenta riba e bishita aki.El a bisa cu nan tabata contento di por a ricibi Minister Oduber na Renaissance cual durante ultimo 2 aña a renoba kambernan di Marina Hotel y Ocean Suites. Como Gerente General e tabata contento di por a mustra e mandatario di turismo kico tur nan a haci.

Sr. Gielen a indica cu a presenta na Minister tambe kende nan ta como Renaissance brand, ken nan clientela ta, cual ta uno un poco mas hoben, cu un tiki mas energia cu e promedio cu ta hayando na Aruba. Tambe a mustra Minister Oduber con nan producto ta cambiando pa enfoca riba e grupo di persona aki. Papiando di e inversionnan, Paul Gielen a duna di conoce cu a gasta un total di 10 miyon dolar den renobacion di kambernan di Marina Hotel cu un total di 35 mil dolar pa cada kamber y 11 miyon dolar na Ocean Suites cu un total di 45 mil dolar pa cada kamber. Asina a inverti un total di 21 miyon dolar solamente na kamber.

Ademas el a indica cu a pone atencion tambe n'e aspecto di green energy. E kambernan ta 100% cu LED, tin saving bulbs tur caminda y en general nan ta cauteloso cu nan consumo.
Un punto di atencion cu a papia cu Minister Otmar Oduber t'e grado di ocupacion cu ta bayendo hopi bon. E fin di siman aki nan lo tin un ocupacion di 80% cual ta bon pa januari. E prome lunanan di aña te cu Siman Santo ta high season y e ta bayendo bon.
"Januari y maart ta coriendo basta bon, nan ta core similar na aña pasa y e otro lunanan ta core mihor cu aña pasa", Paul Gielen a duna di conoce.



Calidad, educacion y seguridad ta algun cu lo haya atencion

DIALUNA mainta Minister Otmar Oduber a comenta cu el a ricibi un rapport tocante recomendacionnan pa mehora calidad di Producto Aruba for di e RevPar Committee cu a conta cu miembronan di Gobierno, ATA, AHATA y ATSA. E comite a reparti e tareanan y reponsabilidadnan pa cual a compromete cu otro den 3 fase. 1. Metanan cu kier logra den e proximo 6 lunanan; 2. Metanan cu por logra dentro di 1 ½ aña y ; 3. Metanan cu por wordo implementa dentro di 3 aña. Algun di e puntonan cu e documento ta duna atencion den e prome fase ta esakinan.Calidad di servicio cu kier wordo brinda. Den e cuadro aki Aruba Certification Program (ACP) tin un rol hopi grandi. Entrante januari di e aña aki e programa aki ta cay bou supervision di ATA cu lo tin e rol di expande y logra cu den e proximo 2 aña practicamente 100% di esnan cu ta labora den e industria di turismo a pasa e curso aki. Tambe e parti di educacion ta sumamente importante den e documento. Kier pone atencion na e calidad di educacion y con hotel, gobierno y otro partnernan por yuda na scolnan manera EPB, EPI y Universidad di Aruba pa por engrandece e calidad di educacion eynan. Training den totalidad tambe a haya atencion. Hotelnan ta compromete nan mes mescos cu otro sectornan pa upgrade nan personal. Otro punto importante ta lenguahe y cultura y mester traha riba dje den e proximo 6 lunanan. Nos tin un diversificacion di culturanan tanto di trahador como bishitante y mester pone enfasis riba dje.
Un otro punto ta pa compronde e necesidadnan di e mercado nobo cual ta esun di entrada riba 150 mil Dollar pa aña. Mester compronde kico ta e necesidadnan cu nan tin, e calidad di e servicio pa loke ta e standardnan cu cada empresa na Aruba mester bay tin pa por tin e nivel di calidad di servicio cu kier brinda.Otro punto cu ta wordo identifica ta e servicionan na aeropuerto unda cu lo mester concentra mas riba e aspecto VIP, riba e aspecto di e bishitante afluente y kico nan ta spera di un destinacion cu ta propaganda su mes di ta uno di primera clase.
Seguridad riba beach y maneho sostenibel di desaroyo di beachnan tin prioridad halto. Minister Oduber a bisa cu Gobierno ya caba ta riba e caminda aki y ta spera cu dentro di e proximo 6 lunanan esakinan lo mester ta cla y cu ta conta pa tur esnan cu ta opera riba beachnan publico.
Bou di e punto aki ta recomenda tambe pa tin facilidadnan pa turistanan crucero of cu no ta kedando na hotel. Nan ta bisa pa tin facilidadnan na beachnan, crea beachnan nobo manera ta tumando lugar na e momentonan aki. Tambe ta menciona solicitacion riba beach, pa atende cu e situacion unda tin diferente ofrecementonan di entre otro droga riba nos beach. Un ultimo punto cu Minister Oduber a menciona ta e clima di inversion pa cu hotelnan.
Mester percura a base di e dialogo social cu a tuma lugar pa bin cu cambionan entre otro den e programa di incentivo di belasting IPC y reduccion di invoerrechten relaciona cu muebles accesorios relaciona cu renovacion y mehoracion pa por crea e clima pa inversion den e hotelnan. Cada un di e puntonan aki ta haya e atencion necesario hunto cu e mercadeo cu ATA lo mester bay hiba, pero teniendo na cuenta cu cada un di e actornan ta partnernan importante pa por percura cu 1. Tin e fondonan necesario pa inverti netamente unda por genera mas tanto di esnan cu ta bishita nos isla y cu tin e index di mas halto, kiermen cu nan por gasta mas; 2. Percura cu e strategia ta uno cu nos por yega na e tipo di hendenan aki; 3. Percura pa hopi di e instrumentonan manera aruba.com y otro formanan di haci negoshi directo ta mas accesibel.
Banda di e prioridadnan aki tin dos mas cu ta pa logra den 1 ½ aña y e otro den 3 aña. Esakinan ta cana den e mesun espiritu di esunnan di 6 luna caminda e partnernan ta compromete nan mes pa traha riba esaki y na final di dia ta di por tin un producto di un calidad hopi mas halto, tanto pa loke ta trata producto, pero tambe den servicio.

Di acuerdo cu relato mensual di BCA di november 2014

Cantidad di placa den circulacion a subi

BANCO Central di Aruba (BCA) ta conclui den su Relato Mensual di november 2014 cu e cantidad di placa den circulacion a subi cu Afl. 18,1 miyon te na Afl. 3.452,6 miyon, causa pa un aumento di Afl. 28,2 miyon den e activo domestico neto, cual a wordo parcialmente mitiga pa un bahada di Afl. 10,0 miyon den e reserva di divisa neto (excluyendo diferencianan den revaluacion di oro y reservanan internacional). E subida den e componente domestico di e cantidad di placa den circulacion ta debi na un aumento den credito domestico di Afl. 37,9 miyon, mientras cu e transaccionnan no relata na credito a baha cu Afl. 9,7 miyon.

E bahada den transaccionnan no relata na credito ta mas tanto asocia cu transaccionnan di clearing. E crecemento den credito domestico a resulta for di un subida den credito bancario na tanto e sector publico como e sector priva di, respectivamente, Afl. 19,0 miyon y Afl. 18,9 miyon.

E subida den e debe neto di e sector publico n'e sector bancario a wordo causa principalmente pa un bahada den e depositonan di Gobierno di Afl. 15,6 miyon. E expansion den credito bancario n'e sector priva ta atribui principalmente na subidanan den credito na empresa y hipoteca pa vivienda di, respectivamente, Afl. 13,6 miyon (+1,0 porciento) y Afl. 4,6 miyon (+0,4 porciento).

Tambe, credito na consumidor a crece marginalmente. E caida di Afl. 10,0 miyon den e reserva di divisa neto ta debi primordialmente na transferencianan neto pa cuentanan den exterior di companianan local, cual a wordo parcialmente mitiga pa un surplus riba e cuenta coriente.

E ultimo ta atribui principalmente na un surplus riba e cuenta di servicio, relata mas tanto na entrada for di turismo, mientras cu cuentanan di mercancia, e asina yama «income account» y transferencianan coriente a registra un deficit.

INDICE

E indice di prijs di consumo (CPI) di november 2014 a registra un subida di 1,2 porciento compara cu e mesun luna di 2013. E contribuyentenan principal n'e aumento aki t'e componentenan "Vivienda" y "Cuminda y bebida no alcoholico".

Excluyendo e componentenan di cuminda y energia (cual parcialmente ta afecta e componentenan vivienda y transporte), inflacion a keda mescos compara cu november 2013.

Pa loke ta trata e promedio anual di e tasa di inflacion, esaki a subi cu 0,2 porciento na november 2014, for di 0,1 porciento na october 2014.

TURISMO

Na november 2014, e cantidad di turista a registra 97.199 bishitante, cual ta 10,1 porciento (+8.903 bishitante) mas cu november 2013. E crecemento aki tabata principalmente e resultado di subidanan den tanto e mercado Latino Americano como e mercado Norte Americano di, respectivamente, 16,1 porciento (+4.698 bishitante) y 9,1 porciento (+4.534 bishitante). E expansion den e mercado Latino Americano ta asocia principalmente cu un crecemento di 17,4 porciento (+3.974 bishitante) den e cantidad di turista for di Venezuela, mientras cu e subida den e mercado Norte Americano ta primordialmente e resultado di un subida di 9,0 porciento (+4.168 bishitante) den yegadanan for di Merca.

E cantidad di turista crucero a baha cu 1.303 of 1,9 porciento te na 67.246 na november 2014, compara cu e mesun luna di e aña anterior. E cantidad di barconan crucero a baha for di 36 na november 2013 pa 35 na november 2014.

IMPUESTO

Na november 2014, entrada di Gobierno a suma Afl. 87,8 miyon, un bahada di Afl. 6,1 miyon compara cu e mesun luna di e aña anterior. E caida aki ta debi na un bahada den entrada no relata na impuesto di Afl. 6,4 miyon y un subida leve den entrada di impuesto di Afl. 0,3 miyon. E bahada den entrada no relata na impuesto ta debi cu na november 2014 no tabatin distribucion di dividendo, compara cu november 2013. E crecemento leve di Afl. 0,3 miyon den entrada di impuesto tabata principalmente debi na subidanan den ingreso di impuesto riba divisa (+Afl. 1,3 miyon), riba entrada (+Afl. 1,2 miyon) y accijns riba tabacco (+Afl. 1,0 miyon). E subidananan aki a wordo parcialmente mitiga pa bahadanan den entrada di impuesto riba invoerrechten (-Afl. 1,7 miyon), benta di negoshi (B.B.O.) (-Afl. 0,9 miyon) y ganashi (-Afl. 0,7 miyon).

Xpresa bo mes

Pa: Maroeschka Cornelie

Increibel, pero berdad:

Ainda mi ta sin rijbewijs!



MANERA mi titulo ta bisa: Increibel, pero berdad. Na september 2014 mi a scirbi un remitido cu critica y sugerencia pa cu e problematica di rijbewijs.

Un palabra di agradecimento na tur esnan cu a duna bon comentario riba esaki.

Resultado tabata cu Minister Dowers a reacciona manera "Flash" e dia siguiente pa medio di un rueda di prensa cu splicacion extenso di e situacion.

E promesa tabata cu "pronto lo bin cu solucion" y e supuesto solucion a resulta den un "rijbewijs temporal".

Ta di aprecia cu e departamento concerni a purba bin cu un solucion. Pero ban ta auto-critico si: E rijbewijs temporal aki a trece mas problema.

Tristo ta cu a (y ainda ta) forma filanan largo desde marduga pa haya un turno pa ser atendi. Hende a campa pafo pornada, ya cu ora nan a yega na turno "number a caba".

Di storianan di esnan cu ta acudi na Sta. Crus n'e departamento concerni, ta tende di hendenan cu ta laga yiunan den man di otro hende of ta perde dia di vakantie pa bay para den e fila ya cu nan no por garantisa di yega na ora na pia di trabou.

Otro mester coy bus 4:00 am pa para di 4:30 am pa purba logra haya un number, ya cu si bo tin suerte bo lo haya un di e sincuentanan cu ta ser reparti. Simplemente inhumano.

Den tur empleado publico cu ta traha directamente cu Gobierno, entre esnan di edad hoben cu no a acepta VUT-regeling ya cu ta considera hopi di nan "dimas" den e aparato gubernamental, no por a scoge algun pa forma un of mas bureau pa atende publico na un manera mas eficiente y humano?? Aruba no t'e isla di dos pipita di habitante manera antes. E sistema actual ta basa riba un cantidad chikito di hende, mientras nos comunidad ta grandisimo awendia.

Loke conseheronan di Minister mester haci ta busca pa keda desaroya, buscando informacion con pa haci e departamento mas eficiente dor di modernisa/ digitalisa e sistema manera na Merca, caminda p.e. un compania di seguro ta forma parti di e "network" di e departamento di rijbewijs y asina e mes por percura pa renoba e rijbewijs di su cliente. Calidad y eficiencia señores.

Mi (Aruba) ta spera cu pronto por bin cu un solucion, ya cu ta inaceptabel cu pa mas di mitar aña no a percura pa regla e asunto esaki completamente y na drechi. Ban ta serio!!

Gobierno di Prome Minister Mike Eman

A mira e necesidad y importancia di e proyecto pa hobennan



COORDINADORA general di e programa Formacion Social (SVT), Jessy Ras a bisa cu e ta contento di por yama danki na Prome Minister Mike Eman y su Gobierno cu a mira e importancia di un programa di e indole aki dirigi riba hobennan.
E exito ta keda demostra den e cantidad di hoben cu ta finalisa e trayecto. Awor e di shete grupo di hoben a cuminsa un fase nobo den nan bida dia 12 di januari ultimo.

Sra. Jessy Ras y staff ta guiando e hobennan for di momento cu e programa a keda aproba na aña 2011 den Parlamento como un iniciativa di Gabinete Mike Eman y cu cooperacion di Ministerio di Defensa di Hulanda.
Mirando e exito di e programa, Aruba lo sigui cu ne financiando esaki for di su mesun presupuesto y lo sigui haya e cooperacion di Mariniers Kazerne.
Hopi familiar emociona tabata dialuna presente na momento cu a entrega certificado na 15 hoben di Grupo 5 cu a finalisa nan trayecto completo.

"E ta un dia cu nos ta hopi orguyoso di e hobennan cu ta ricibiendo nan certificado," Jessy Ras a bisa e atardi despues di a gradici tur esnan cu a contribui n'e logro aki, pero tambe otronan cu ta coopera cu e programa, manera instancianan cu ta ricibi e hobennan pa core stage of duna nan un trabou na final di e trayecto.
P'e participantenan di e grupo 5 di Formacion Social, Jessy Ras a bisa cu e programa "tabata un reto hopi grandi pa nan. E no tabata facil, hopi zeurmento den cabes di e hobennan, pero mi ta contento cu dor di esey awe nos ta para aki y cu 15 hoben ta ricibi nan certificado."

El a dirigi su mes n'e hobennan splicando cu e hecho cu nan a ricibi nan certificado ta un logro grandi y cu awor tin otro fase importante pa nan, cu ta busca trabou.
"Mi ta spera e hobennan uza tur e toolsnan cu nan a haya for di e prome dia te cu na final, y corda cu semper nos tey pa boso, pa cualkier ayudo."
Tambe Jessy Ras tabatin palabra di elogio pa Prome Minister Mike Eman y su Gobierno.
"Mi ta haya asina bunita cu porfin tin un proyecto pa hobennan, esta hobennan cu no tabatin un chens na prome instante.
Gobierno di Prome Minister Mike Eman a mira e necesidad di un proyecto asina'ki y ta wak e importancia di e proyecto, y tambe e frutonan, unda famia y comunidad ta contento cu nan logro'.

Na final el a señala cu e hobennan cu awor a ricibi nan certificado ta un ehempel p'esnan cu a caba di inicia den e ultimo grupo dia 12 di januari ultimo.
"Nan ta mira cu aña pasa boso a pasa den un situacion mes dificil cu nan y boso a logra yega te final. Tur dia ta un lucha pero si bo tin un meta bo dilanti y perservera, abo como hoben ta logra. Esaki ta un muestra cu boso por. Nada ta imposibel."



LIFIDA

Lo organisa torneo di futbol riba Dia di Betico

EN conexion cu celebracion di Dia di Betico, e organisacion di futbol infantil, LIFIDA lo ta organisando un torneo di futbol den e Division LIFIDA B.
E torneo lo carga e nomber di "Torneo Copa Betico Croes". E torneo lo tuma lugar den dos dia esta, diasabra 24 di januari, mientras e gran final lo ta diadomingo 25 januari den Stadion di Yara na Savaneta. E ekiponan participante n'e torneo lo ta RCA, Britannia, Nacional/Washington, SC United y RCS. Mester bisa cu e seleccion U-13 tambe lo forma parti di e torneo aki, esaki como preparacion pa e Torneo Internacional Aruba Himno y Bandera 18 maart. Na final tur club participante lo ricibi un bunita trofeo como un certificado di participacion. E torneo lo inicia riba ambos dia pa 9or di mainta.

Un danki sigur na Lotto, e Loteria di Aruba pa medio di Comision di Subsidio cu a subsidia e eventonan deportivo en conexion cu e celebracion riba Dia di Betico.



SC Bubali Vitamalt a derota Dakota y ta den final di Copa Betico Croes

DIARAZON anochi e torneo Copa Betico Croes a continua den Compleho Deportivo Guillermo Prospero Trinidad ora cu e prome serie semi final di e torneo a ser hunga entre SC Bubali Vitamalt y e amariyonan di Dakota.
E ekipo di Dakota a pasa p'e semi final eliminando RCA den un wega sumamente interesante, mientras cu SC Bubali a yega e semi final superando Riverplate siman pasa.

E encuentro tabata uno sumamente interesante ya cu ta trata di dos ekipo cu tin ambicionnan grandi p'e campeonato regular caminda ambos tin como meta pa logra clasificacion p'e play off di Division di Honor y ta trahado duro den e rumbo aki.
Dakota a cuminsa presiona for di inicio di e wega, mientras cu Bubali a trata di combina mas rapido posibel pa evita e presion aki y tabata e amariyonan cu a yega cerca di e prome gol di wega, ora cu un rechaso malo di portero Juni Maduro, e bala ta cay den pia di Dakota, pero aki e hoben Peñate no ta probecha y e propio portero di Bubali ta logra di trece salbacion.

Defensivamente ambos ekipo tabata bon para riba tereno y a sigui un bataya mas tanto den medio campo c'un leve dominio di Bubali, pero sin crea mucho situacion di gol.
E peliger pa ambos gol a bin mas tanto riba tironan liber pafo di area penal y e.o. un tiro liber di Maurice Escalona di Bubali, a wordo bon saca pa portero Abdul di Dakota.
E mihor oportunidad pa anota den prome tempo tabata p'e ekipo di Dakota ora cu e defensa Gilberto Leest ta tumba Peñate den area penal y referee a duna un penalty.
Sinembargo portero Juni Maduro di Bubali ta logra di anticipa e tiro di Ezra Bosnie pa mantene e empate na 0-0 y cu e anotacion aki e prome tempo a bay aden.

Den di dos tempo Bubali Vitamalt ta haci dos cambio, mientras cu Dakota a subi cu mesun hungadornan y den e minutnan inicial, Dakota a probecha di e lentitud cu e ekipo di Noord a cuminsa hunga, haciendo hopi paso malo sin por organisa nan wega.
E prome gol di wega ta cay ora cu e delantero di Dakota, Puli Tromp ta drenta area penal y ta dal den e giganto Tyrone Maria y aki referee ta pita pa penalty, e di dos pa Dakota den e wega.
E biaha aki tabata Dwayne Raven, kende a keda encarga cu e tiro aki, pero un biaha mas portero Juni Maduro ta logra di saca e tiro aki, pero e defensa di Bubali no a reacciona na tempo y aki tabata Jesus Peñate ta probecha y pusha e bala den gol pa duna Dakota bentaha di 1-0.
Despues di e gol aki Bubali a cuminsa reacciona y a bay mas den atake cu Maurice Escalona hunto cu su ruman Ruben tratando na forsa e gol di empate.
E mihor oportunidad pa anota a bin pa Bubali ora cu Maurice Escalona despues di un tiro di skina ta wordo tumba den area penal, pero aki tabata portero Abdul cu ta saca e tiro di Tyrone Maria manda esaki corner.
Sinembargo riba e tiro di skina aki e hoben delantero, Makanaki Tromp ta logra di pasa dilanti tur hende y ta kop den gol pa empata e wega na 1-1.
Despues di e empate aki e dos ekiponan aki a sigui den un lucha formal cu otro buscando e gol di bay ariba y cual ta bin cay di banda di Bubali ora cu portero Juni Maduro ta saca e bala largo y aki Maurice Escalona a bay den un lucha formal cu defensa di Dakota y ta logra di pusha e bala den net p'asina duna Bubali bentaha di 2-1.
Dakota a trata di yega n'e gol di empate pero solamente a logra di algun tiro di distancia y riba algun tiro liber cu portero Juni Maduro a domina facilmente.

E wega ta wordo dicidi riba un contra atake rapido di Bubali ora cu Daniel Escalo ta piki e bala den medio campo, pasa esaki pa su ruman Maurice, kende na su turno ta pusha e bala cu precision pa Tyrone Maria kende ta bay laga e defensa di Dakota y facilmente ta pasa esaki banda di portero Abdul pa duna Bubali bentaha di 3-1 cual tambe a bira e score final.
SC Bubali awor lo hunga den e final di Copa Betico Croes diadomingo benidero contra di e finalista cu lo mester bin for di e wega entre Deportivo Nacional y Britannia cual wega a ser hunga diahuebs anochi.

Auto ta disparce for di cas

POLIS a bay diarazon madruga pa 05.46, na Parish Hillweg pa un ladronisia di auto. Eynan e muher C. ta bisa cu desconocirnan a bay cu su auto Suzuki Ignis Preto, A-20908. Polis a tuma e keho.

Cartera a somenta for di auto

E HOMBER M. a bay warda di Polis di Shaba diarazon 19.10, pa duna keho di ladronisia di su cartera
E ta bisa cu el a para su auto Kia dilanti un cas na Palm Beach banda di 17.00. Pa 01.00, el a bay busca e auto y a bay cas. Mainta el a nota cu ladronnan a bay cu su cartera cu contenido. Den e cartera tabatin 250 dolar, rijbewijs, cedula , usb charger y su pasport.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada,
den cunucu di yerba berde. E ta pone mi sosega.
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.
Salmo:23.1

Cu inmenso tristeza na nos curazon nos ta participa fayecimento di:



Carline Pierre

Mihor conoci como **"Tica"**
*22-10-1979 - †02-01-2015

Ta invita pa acto di entiero cu lo tuma diasabra 24 januari 2015 pa 4'or di atardi na Iglesia di 7 dia Béthel na Guyabastraat 3 na Dakota. Restonan mortal di "Tica" lo ta reposa for di 2'or den Iglesia.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, Cumana 76 diabierna 23 di januari 2015 for di 7'or pa 9'or di anochi.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Busca Señor mientras cu e por wordu haya, yame mientras cu e ta serca.

Cu inmenso tristeza na nos curazon nos ta participa fayecimento di:



Pedro Virgilio Raphaëla

Mihor conoci como: **"Vi"**
*01-08-1924 †21-01-2014
Viudo di Birginia Virgen Raphaëla- Francisca

Ta invita pa asisiti na e acto di entiero cual lo tuma lugar dialuna 26 di januari 2015 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi, despues lo Sali pa Santana central na Sabana Basora.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diadomingo 25 di januari 2015 di 7'or pa 9'or di anochi.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradecimento / Invitashon

Pa medio di esaki famia Maduro kier a gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion y a duna nos sosten durante fayecimento y entiero di nos defunto stima:



Rojohn R.R. Maduro

"Picho, Gordo of **Ton Ton"**

Alavez kier invita pa 2 Santo Sacrificio di misa cu lo tuma lugar diabierna 23 y diasabra 24 di januari 2015 pa 7'or di anochi na misa di Fatima na Dakota. Despues di e ultimo misa lo bai tin un Santo Rosario na cas: Primavera 96.
Boso presencia lo ta altamente aprecia

Servicio pa Comunidad



Emergencia

Brandweer:	911
Polis:	100
Polis Oranjestad:	102
Polis San Nicolas:	104
Polis Santa Cruz:	105
Polis Shaba:	107
Polis TipLine:	11141
Ambulance San Nicolas:	584-5050
Ambulance Sasaki:	582-5573
Ambulance Wayaca:	582-1234
Hospital:	527-4000
Centro Medico San Nicolas:	524-8833
SVB (AO-Ziekmelding):	527-2782

Botica na warda

Pabou di Brug: St. Anna N.V.

Pariba di Brug: Di servicio seroe preto N.V.

Dokter na warda

Pabou di Brug:

Pariba di Brug:

Servicionan

ELMAR Storingdienst:	523-7127
SETAR Storingdienst:	117
Digicel:	145
WEB Storingdienst:	525-4600
Reina Beatrix Int'l Airport:	524-2424
Serlimar:	584-5080
Arugas:	585-1198
Guarda Costa:	913

Funeraria

AD Patres:	5842299
Aurora:	5886699
The Olive Tree:	5820000

Fundacion

Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA:	583-2999
Fundacion Respeta Mi:	582-4433
Fundacion Guia Mi:	587-1677
Muhe den Dificultad:	583-5400
Telefon pa Hubentud:	131
Centro Kibrahacha:	588-3131
Stichting Bloedbank:	587-0002
Mary Joan Foundation:	588-9999
Koningin Wilhelmina Fonds:	582-0412

Cas Editorial

The Media Group

The Media Group
Magrietstraat #3
Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400 fax: 583-1444

Orario oficina:
Dialuna pa diabierna
8am – 5pm

Cuenta di banco:
CMB #22982600

E-mail

Redaccion: noticia@awemainta.com
Aviso: aviso@awemainta.com

Abonament: Afl 25,- pa luna

Director:

Victor "Toko" Winklaar
Victor R. Winklaar

Fraccion di MEP a bishita Maristella y a haya un rondleiding



DIAMARS ultimo miembronan di fraccion di MEP den Parlamento, mr. Evelyn Wever-Croes, mr. Xiomara Ruiz-Maduro y Guillfred Besaril a bishita Huize Maristella.
Nan a haya un rondleiding y por a haya informacion con na Maristella ta duna terapia n'esnan cu ta perde memoria, den un espacio separa.
E kamber aki ta decora na tur cos manera casnan di antaño, y pa medio di esaki y den tur trankilidad, ta purba hiba nos grandinan bek na nan infancia.

Zr. Calixta a duna un splicacion amplio con ta aplica tecnicanan den casonan di personanan cu ta sufri di Alzheimer, y dementia.
Miembronan di e fraccion aparte di entrega un t-shirt pa Dia di Betico na tur nos grandinan, a trece tambe varios caha di pampers, cu semper ta util y necesario. Pasobra apesar cu AZV ta cubri un cierto cantidad di pampers, semper tin casonan cu tin mester di mas.
Den nomber di personal di Huize Maristella Zr. Mena a gradici e Parlamentarionan.

"Nos ta contento di por contribui y di por bin mira cu nos propio wowonan con nos grandinan ta wordo cuida. Nos grandinan merece un cuido digno, y esey ta un di nos prioridadnan. Nos ta preocupa cu e situacion financiero malo di Gobierno ta afecta e subsidio di nos grandinan. Huize Maristella tin mas capacidad, pero si subsidio wordo corta, manera tabata e caso aña pasa, nan no por duna cuido na mas hende, siendo cu tin un wachtlijst hopi hopi largo.
Durante tratamento di presupuesto 2015 nos lo bin cu cambionan p'asina Gobierno no bolbe corta den subsidio pa nos grandinan.
Nan mester corta otro caminda prome, p.e. den cantidad di Minister y coordinadornan, pero no den cuido di nos grandinan», lider di MEP, mr. Evelyn Wever-Croes a duna di conoce.

